

# BLACK MIRROR

LÍNGUA PORTUGUESA: BRASIL

Criado por  
Charlie Brooker

EPISODE 6.04

"Mazey Day"

Uma estrela problemática de Hollywood faz de tudo para escapar de bandos de paparazzi invasivos enquanto lida com as consequências de um atropelamento.

Escrito por:  
Charlie Brooker

Dirigido por:  
Uta Briesewitz

Transmissão:  
15.06.2023



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY  
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

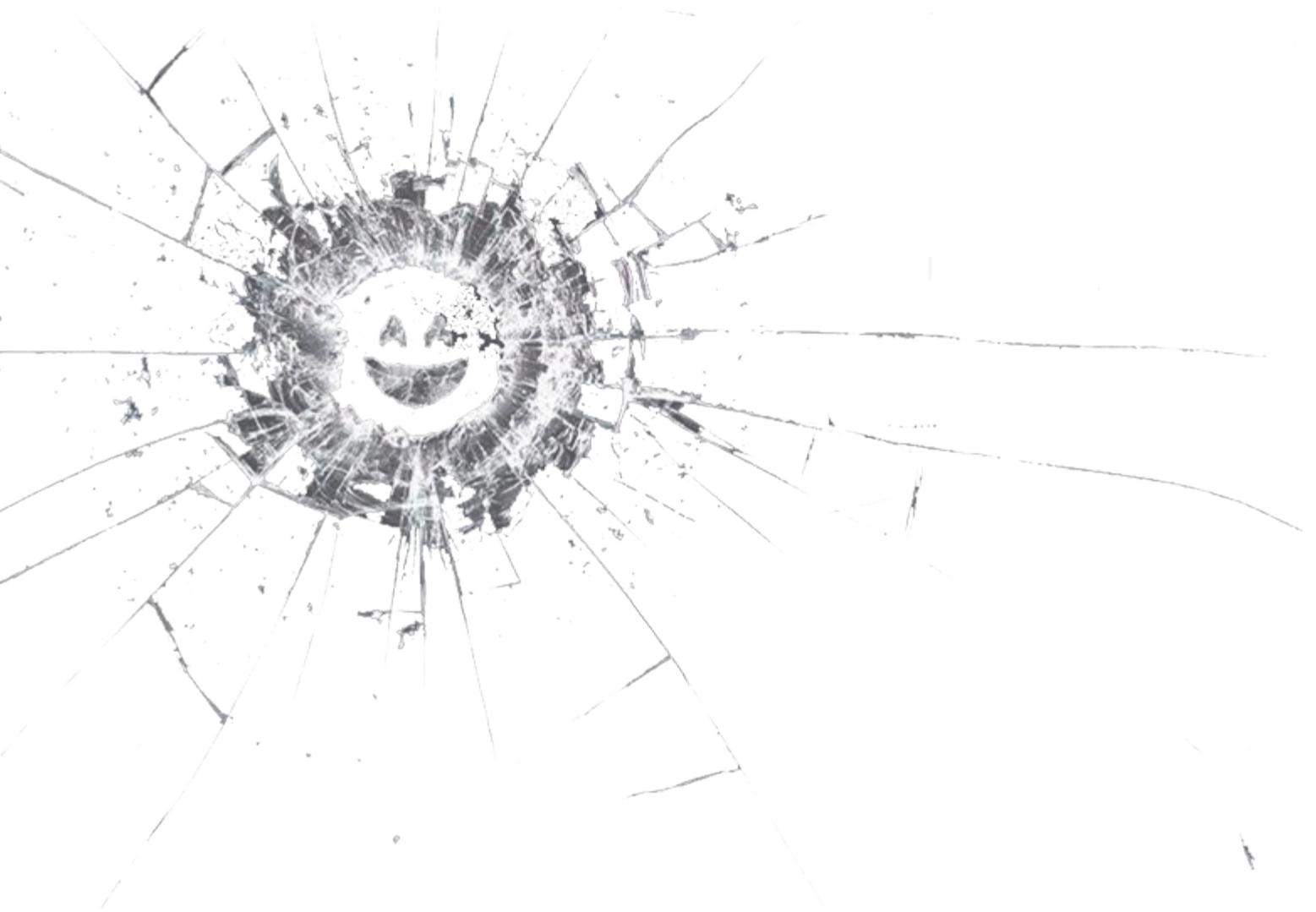
# N

BLACK MIRROR is a Netflix Original Series

---

**Elenco conjunto**

Zazie Beetz  
Danny Ramirez  
Clara Rugaard  
Robbie Tann



1

00:00:27 --> 00:00:30  
E, claro, a notícia que todos  
estão comentando em LA hoje

2

00:00:30 --> 00:00:34  
é que a bebê de Tom e Katie tem um nome.

3

00:00:34 --> 00:00:36  
Isso mesmo.  
Tom e Katie emitiram uma declaração

4

00:00:37 --> 00:00:39  
nomeando a bebê Suri.

5

00:00:40 --> 00:00:42  
Isso aí, pessoal, Suri Cruise.

6

00:00:42 --> 00:00:43  
De acordo com a declaração...

7

00:00:51 --> 00:00:52  
Oi, Bo. E aí?

8

00:00:52 --> 00:00:55  
JP, estou sentada aqui há duas horas,

9

00:00:55 --> 00:00:56  
mas nem sinal deles.

10

00:00:56 --> 00:00:58  
Então ainda estão ocupados?

11

00:00:59 --> 00:01:02  
- Tem certeza de que era ele?  
- Já te decepcionei?

12  
00:01:02 --> 00:01:04  
Eu te aviso.

13  
00:01:23 --> 00:01:25  
Ei. Posso falar com você?

14  
00:01:27 --> 00:01:28  
É de alguma agência?

15  
00:01:28 --> 00:01:29  
Posso pagar.

16  
00:01:30 --> 00:01:32  
Pelas fotos.

17  
00:01:32 --> 00:01:33  
Quinhentos dólares?

18  
00:01:34 --> 00:01:35  
Você está me matando.

19  
00:01:37 --> 00:01:38  
Por favor.

20  
00:01:39 --> 00:01:41  
- Merda.  
- Não pode fazer isso.

21  
00:01:41 --> 00:01:42  
Está me matando!

22  
00:01:46 --> 00:01:46  
Porra.

23  
00:01:49 --> 00:01:51

Sua desgraçada!

24

00:01:53 --> 00:01:56  
O ator Justin Camley

25

00:01:56 --> 00:01:57  
curte uma foda à tarde

26

00:01:57 --> 00:01:59  
com um amigo.

27

00:02:00 --> 00:02:05  
Certo. Esta, esta e esta.

28

00:02:05 --> 00:02:07  
- Dou 250 por cada.  
- Só?

29

00:02:08 --> 00:02:09  
Qual é! Trezentos.

30

00:02:10 --> 00:02:12  
Camley não aparece na TV há quatro anos.

31

00:02:12 --> 00:02:13  
Ele estava no VH1.

32

00:02:14 --> 00:02:15  
E ele me ofereceu 500.

33

00:02:16 --> 00:02:17  
Beleza.

34

00:02:18 --> 00:02:20  
Trezentos cada.

35  
00:02:34 --> 00:02:35  
Bo?

36  
00:02:38 --> 00:02:39  
Ei.

37  
00:02:39 --> 00:02:41  
- Desculpa.  
- Oi.

38  
00:02:41 --> 00:02:42  
Desculpa.

39  
00:02:42 --> 00:02:44  
Fui paga. Meu brinquedo novo.

40  
00:02:44 --> 00:02:46  
Viu só como é pequeno?

41  
00:02:46 --> 00:02:48  
- Que ótimo!  
- Sim.

42  
00:02:48 --> 00:02:49  
- Legal, né?  
- Sim.

43  
00:02:51 --> 00:02:52  
Então...

44  
00:02:53 --> 00:02:58  
Sabe que não gosto de julgar  
o estilo de vida alheio.

45  
00:02:58 --> 00:03:02  
Mas eu tenho seios nasais muito delicados.

46

00:03:02 --&gt; 00:03:05

E quando você frita alho e gengibre,

47

00:03:05 --&gt; 00:03:07

o apartamento todo fica meio...

48

00:03:08 --&gt; 00:03:08

pungente?

49

00:03:09 --&gt; 00:03:11

Sim, claro, eu...

50

00:03:12 --&gt; 00:03:14

- Vou abrir a janela, Nathan.

- Muito obrigado.

51

00:03:14 --&gt; 00:03:15

De nada.

52

00:03:22 --&gt; 00:03:25

Tropas americanas e iraquianas  
enfrentam os militantes

53

00:03:25 --&gt; 00:03:27

numa guerra urbana,

54

00:03:27 --&gt; 00:03:31

enquanto tentam dismantelar  
os bolsões de resistência restantes.

55

00:03:31 --&gt; 00:03:32

O Exército dos EUA...

56

00:03:32 --&gt; 00:03:35

Oi, vou querer um café

com leite desnatado e baunilha.

57

00:03:35 --> 00:03:36

Claro.

58

00:03:36 --> 00:03:39

...pra apoiar a operação em andamento.

59

00:03:39 --> 00:03:42

E temos notícias de celebridades  
aqui em Hollywood agora.

60

00:03:42 --> 00:03:45

O ex-astro de Mar da Tranquilidade,  
Justin Camley,

61

00:03:45 --> 00:03:47

foi encontrado morto em sua casa.

62

00:03:47 --> 00:03:51

A TMZ informa que ele foi encontrado  
enforcado num aparente suicídio.

63

00:03:51 --> 00:03:55

Há poucos dias, descobriu-se que Justin  
traía a namorada de longa data

64

00:03:55 --> 00:03:56

com outro homem.

65

00:04:00 --> 00:04:03

Essa parada do Justin Camley  
é triste pra caralho,

66

00:04:03 --> 00:04:05

mas não é culpa sua.

67

00:04:05 --> 00:04:07  
Só estava fazendo seu trabalho.

68

00:04:08 --> 00:04:08  
Sim, eu sei.

69

00:04:10 --> 00:04:12  
- Não simpatizo com ele.  
- Whitty, qual é!

70

00:04:12 --> 00:04:14  
Alguém o forçou a ser ator?

71

00:04:14 --> 00:04:16  
Cala a porra da boca.

72

00:04:16 --> 00:04:18  
Queria fama, dinheiro e tudo mais.

73

00:04:18 --> 00:04:21  
E aí fica triste  
porque se sente exposto. É idiotice.

74

00:04:21 --> 00:04:23  
Se não aguenta as consequências,  
não entre no jogo.

75

00:04:24 --> 00:04:24  
Duke tem razão.

76

00:04:25 --> 00:04:29  
E metade desses idiotas se mataria  
se não tirássemos fotos deles.

77

00:04:29 --> 00:04:32  
O cara da limusine disse

que está com a Sydney Alberti.

78

00:04:32 --> 00:04:35  
- Putinha Alberti.  
- Putinha Alberti.

79

00:04:42 --> 00:04:44  
Onde vai dormir, Sydney?

80

00:04:44 --> 00:04:45  
Vamos, Sydney!

81

00:04:45 --> 00:04:47  
Sydney!

82

00:04:47 --> 00:04:49  
- Sydney, aqui.  
- Vamos!

83

00:04:49 --> 00:04:51  
- Bem aqui.  
- Você está linda. Eu amo...

84

00:04:51 --> 00:04:52  
Sydney, aqui!

85

00:04:52 --> 00:04:54  
- Sydney!  
- Está linda. Amei o vestido.

86

00:04:54 --> 00:04:56  
- Fica linda de branco.  
- Qual é a grife?

87

00:04:57 --> 00:04:58  
Sydney! Aqui, sua vadia!

88

00:05:01 --> 00:05:03  
Amei seu vídeo de sexo.

89

00:05:03 --> 00:05:04  
Sua puta!

90

00:05:04 --> 00:05:07  
Seu merda! Fala na minha cara, porra!

91

00:05:07 --> 00:05:09  
- Fala na cara!  
- Se me tocar, é agressão!

92

00:05:09 --> 00:05:11  
Tenho testemunhas!

93

00:05:11 --> 00:05:14  
Encosta de novo!  
Vai se ver com o meu advogado.

94

00:05:52 --> 00:05:56  
REPÚBLICA TCHECA

95

00:05:59 --> 00:06:01  
Srta. Cattermole? Está tudo bem?

96

00:06:04 --> 00:06:05  
Melhor impossível.

97

00:06:07 --> 00:06:08  
Corta!

98

00:06:09 --> 00:06:12  
Certo, pessoal, encerramos o segundo dia.

99

00:06:12 --> 00:06:14  
Peguem os roteiros pra amanhã  
se não os tiverem.

100  
00:06:14 --> 00:06:16  
Não esqueçam de checar a ordem do dia.

101  
00:06:17 --> 00:06:18  
Ótimo trabalho.

102  
00:06:22 --> 00:06:23  
- Me dá isso.  
- Obrigada.

103  
00:06:25 --> 00:06:27  
Tem um presente do Stephan no bolso.

104  
00:06:32 --> 00:06:36  
"Estudei em Wycombe Abbey."

105  
00:06:41 --> 00:06:42  
Wick.

106  
00:06:43 --> 00:06:44  
Wick-am.

107  
00:06:45 --> 00:06:46  
Wick-am.

108  
00:06:47 --> 00:06:48  
Abbey.

109  
00:06:48 --> 00:06:49  
Abbey.

110  
00:06:51 --> 00:06:53

"Estudei em Wycombe Abbey."

111

00:07:01 --> 00:07:03

Estudei em...

112

00:07:04 --> 00:07:06

Wycombe. Wycombe Abbey.

113

00:09:48 --> 00:09:51

POLÍCIA

114

00:10:10 --> 00:10:13

A estrada está fechada. Vou dar a volta.

115

00:10:14 --> 00:10:15

O que ele disse?

116

00:10:15 --> 00:10:17

Encontraram um homem na estrada.

117

00:10:20 --> 00:10:21

Um homem?

118

00:10:22 --> 00:10:23

Acham que foi atropelado.

119

00:10:52 --> 00:10:54

Mazey, cabelo e maquiagem  
estão te esperando.

120

00:11:06 --> 00:11:09

Já se passaram duas semanas  
desde que Mazey Day,

121

00:11:09 --> 00:11:11

estrela da saga EverWish,

122

00:11:11 --> 00:11:15  
saiu repentinamente do set  
da 3ª temporada da franquia.

123

00:11:15 --> 00:11:16  
Ninguém a viu...

124

00:11:18 --> 00:11:20  
- Ouvi você entrar.  
- Sim.

125

00:11:21 --> 00:11:23  
Isto é muito difícil pra mim.

126

00:11:24 --> 00:11:27  
Não sou bom em confrontos,  
então meu psicólogo

127

00:11:27 --> 00:11:29  
sugeri que eu usasse fichas.

128

00:11:31 --> 00:11:32  
E...

129

00:11:37 --> 00:11:41  
"Como sabe,  
sua parte do aluguel está atrasada.

130

00:11:42 --> 00:11:44  
E eu notei mantimentos desaparecendo

131

00:11:44 --> 00:11:47  
da minha prateleira pessoal  
claramente marcada na geladeira.

132

00:11:50 --> 00:11:52  
- Embora valorize nossa amizade..."  
- Nathan.

133  
00:11:52 --> 00:11:53  
Por favor.

134  
00:11:53 --> 00:11:57  
"Não acho apropriado  
eu sustentar financeiramente..."

135  
00:11:57 --> 00:11:58  
Nathan.

136  
00:12:00 --> 00:12:01  
Vou arranjar a grana.

137  
00:12:04 --> 00:12:05  
OBRIGADO.

138  
00:12:09 --> 00:12:09  
Obrigado.

139  
00:12:21 --> 00:12:25  
Certo, Erika e Brad.  
Tenham um bom dia, pessoal.

140  
00:12:27 --> 00:12:28  
E aí, Bo?

141  
00:12:30 --> 00:12:32  
Não soube? Cachorros são proibidos.

142  
00:12:32 --> 00:12:33  
Miau.

143

00:12:35 --> 00:12:36  
Tem um minuto?

144

00:12:38 --> 00:12:39  
Como falei, Hec, estou fora.

145

00:12:40 --> 00:12:42  
Não quero te convencer a voltar.

146

00:12:43 --> 00:12:44  
É, tem medo da concorrência.

147

00:12:47 --> 00:12:50  
Talvez eu respeite sua decisão.  
Já pensou nisso?

148

00:12:51 --> 00:12:53  
Então por que está aqui?

149

00:12:54 --> 00:12:57  
Achei que podia me ajudar numa coisa.

150

00:12:59 --> 00:13:00  
Ajudar com o quê?

151

00:13:00 --> 00:13:01  
Mazey Day.

152

00:13:04 --> 00:13:05  
A atriz.

153

00:13:05 --> 00:13:08  
Sei, a Mazey Day. O que tem ela?

154

00:13:08 --> 00:13:11  
Ela estava filmando na Checo-sei-lá,

um lugar desses.

155

00:13:11 --> 00:13:15  
Começou a beber de dia.  
Imprevisível. Parou de ir ao set.

156

00:13:15 --> 00:13:18  
Irritada num dia, chorosa no outro.  
Doida pra caralho.

157

00:13:18 --> 00:13:21  
É sua opinião psiquiátrica profissional  
sobre a situação?

158

00:13:21 --> 00:13:26  
Foi expulsa do set há duas semanas,  
foi pra casa, e ninguém a vê desde então.

159

00:13:26 --> 00:13:27  
Em lugar nenhum.

160

00:13:27 --> 00:13:29  
Todos concordaram em deixá-la em paz?

161

00:13:31 --> 00:13:33  
Nick ofereceu 30 mil  
pela primeira foto dela.

162

00:13:36 --> 00:13:38  
- Trinta mil?  
- Trinta mil.

163

00:13:39 --> 00:13:42  
Quarenta se a pegar com cara de drogada.

164

00:13:42 --> 00:13:45  
Já falei com todo mundo, mas...

165

00:13:46 --> 00:13:48  
Sem pistas.  
Zero. Nada.

166

00:13:50 --> 00:13:54  
Ainda mantém contato com o seu informante?

167

00:13:57 --> 00:13:59  
Excluí o número dele.

168

00:14:00 --> 00:14:04  
Certo, se você descobrir  
que anotou em algum lugar,

169

00:14:05 --> 00:14:05  
me avise.

170

00:14:13 --> 00:14:15  
- Oi, JP.  
- Oi, sumida.

171

00:14:18 --> 00:14:22  
- Sabe alguma coisa da Mazey Day?  
- Pensei que tivesse largado isso.

172

00:14:23 --> 00:14:26  
Sim, mas esse dinheiro seria útil.

173

00:14:26 --> 00:14:28  
Só sei o que todo mundo sabe.

174

00:14:28 --> 00:14:32  
Ela não está em casa.  
Deve estar escondida, mas não faço ideia.

175

00:14:32 --> 00:14:33  
Beleza.

176

00:14:34 --> 00:14:35  
Me avise se isso mudar.

177

00:14:40 --> 00:14:41  
Olá? Entrega de comida.

178

00:14:44 --> 00:14:47  
- Acho que tenho dinheiro na bolsa.  
- Não precisa.

179

00:14:48 --> 00:14:51  
O Sr. G disse que,  
enquanto for hóspede aqui,

180

00:14:51 --> 00:14:52  
ele vai bancar tudo.

181

00:15:00 --> 00:15:02  
CONEXÃO DISCADA  
DISCANDO...

182

00:15:05 --> 00:15:08  
Ela ainda é membro,  
mas não vai desde quando?

183

00:15:09 --> 00:15:11  
Faz tempo que não a vê.

184

00:15:12 --> 00:15:15  
Me liga se ela aparecer de novo.

185

00:15:15 --> 00:15:16  
Me avise se isso mudar.

186

00:15:16 --> 00:15:19  
Pode me ligar se algo mudar.  
Obrigada. Tchau.

187

00:15:21 --> 00:15:23  
Onde diabos você está?

188

00:15:26 --> 00:15:28  
CINCO MINUTOS COM A MAZEY

189

00:15:31 --> 00:15:34  
UMA DELÍCIA SEM A QUAL NÃO VIVE?  
MACARRÃO ARTESANAL DO MESTRE TAI.

190

00:15:34 --> 00:15:36  
MESTRE TAI  
COMIDA COREANA

191

00:15:39 --> 00:15:40  
Mazey Day é fã daqui, né?

192

00:15:43 --> 00:15:45  
Ela diz que pede toda semana.

193

00:15:46 --> 00:15:49  
- Vamos.  
- Ela ainda pede.

194

00:15:49 --> 00:15:50  
Eu a vi ontem.

195

00:15:51 --> 00:15:52  
Sério?

196

00:15:53 --> 00:15:56  
Ela está na casa de algum produtor.

197  
00:17:25 --> 00:17:26  
Srta. Day?

198  
00:18:04 --> 00:18:06  
O primeiro passo é reconhecer

199  
00:18:07 --> 00:18:08  
que não tem controle sobre isso.

200  
00:18:10 --> 00:18:11  
Isso te dominou.

201  
00:18:13 --> 00:18:14  
E você deve ser humilde

202  
00:18:15 --> 00:18:16  
diante disso.

203  
00:18:21 --> 00:18:23  
Providenciei um lugar pra ficar.

204  
00:18:23 --> 00:18:25  
Privativo, fora da cidade,  
só por uns dias.

205  
00:18:26 --> 00:18:28  
Você precisa de isolamento.

206  
00:18:29 --> 00:18:30  
Longe de todos

207  
00:18:31 --> 00:18:32  
e de tudo.

208

00:18:34 --> 00:18:36  
Dr. Babich.

209  
00:18:37 --> 00:18:39  
Pode me curar?

210  
00:18:41 --> 00:18:43  
Bom, precisa sobreviver a esta noite.

211  
00:18:44 --> 00:18:46  
E à noite seguinte.

212  
00:18:48 --> 00:18:49  
E depois vamos ver.

213  
00:18:52 --> 00:18:53  
Tudo bem.

214  
00:18:59 --> 00:19:00  
Merda.

215  
00:19:07 --> 00:19:08  
Isso aí, porra!

216  
00:19:12 --> 00:19:14  
É bom que seja você, Mazey.

217  
00:19:50 --> 00:19:51  
Aonde diabos estamos indo?

218  
00:19:51 --> 00:19:54  
PRONTO PARA INICIAR  
DIREÇÃO: NORDESTE

219  
00:20:13 --> 00:20:15  
LANCHONETE EMERALD PINES

24H

220

00:20:16 --> 00:20:17  
Que se foda.

221

00:20:28 --> 00:20:31  
ESPECIAL DO DIA: TORTA DE NOZ-PECÃ

222

00:20:42 --> 00:20:43  
Merda.

223

00:20:45 --> 00:20:46  
Porra.

224

00:21:04 --> 00:21:04  
Merda.

225

00:21:08 --> 00:21:10  
Ei. Que porra é essa?

226

00:21:12 --> 00:21:13  
Desgraça!

227

00:21:19 --> 00:21:20  
Porra!

228

00:21:39 --> 00:21:40  
Valeu, pessoal.

229

00:21:40 --> 00:21:43  
- Muito obrigado.  
- Obrigada.

230

00:21:43 --> 00:21:44  
Beleza. Até mais.

231

00:21:48 --> 00:21:49  
O dia está indo bem?

232

00:21:53 --> 00:21:54  
De jeito nenhum.

233

00:21:55 --> 00:21:56  
Acho que precisa de um café.

234

00:22:01 --> 00:22:02  
Ou de uma cerveja?

235

00:22:03 --> 00:22:04  
Café serve.

236

00:22:06 --> 00:22:07  
Café, então.

237

00:22:09 --> 00:22:12  
Conhece alguém com um guincho por aqui?

238

00:22:12 --> 00:22:13  
- O carro enguiçou?  
- Sim.

239

00:22:14 --> 00:22:17  
Mitch é dono da oficina da cidade,  
mas ele veio aqui esta manhã.

240

00:22:18 --> 00:22:19  
Ele não volta hoje.

241

00:22:19 --> 00:22:21  
Ele vem se eu ligar?

242

00:22:21 --> 00:22:22  
Não, quero dizer,

243

00:22:23 --> 00:22:24  
ele não volta hoje.

244

00:22:25 --> 00:22:26  
Meu Deus.

245

00:22:27 --> 00:22:32  
Tem algum motel próximo?

246

00:22:32 --> 00:22:37  
O único lugar perto é o Retiro Cedarwood.  
É tipo uma clínica de reabilitação.

247

00:22:38 --> 00:22:39  
Reabilitação?

248

00:22:39 --> 00:22:41  
Sim, mas pros hippies ricos, sabe?

249

00:22:43 --> 00:22:45  
É meio Nova Era pro meu gosto.

250

00:22:45 --> 00:22:47  
Talvez eu possa dormir lá.

251

00:22:47 --> 00:22:48  
Não tem a menor chance.

252

00:22:48 --> 00:22:52  
Kyle, o meu tio, é massagista lá.

253

00:22:52 --> 00:22:55  
Ele disse que alguém reservou tudo

pro fim de semana.

254

00:22:55 --> 00:22:57

O lugar todo?

255

00:22:57 --> 00:23:01

Todos os funcionários foram embora,  
então está vazio, ultraprivado.

256

00:23:01 --> 00:23:03

O lugar todo pra uma pessoa o tempo todo.

257

00:23:04 --> 00:23:06

Faz ideia de quem é essa pessoa?

258

00:23:07 --> 00:23:10

Algum rico  
querendo ficar sóbrio discretamente.

259

00:23:25 --> 00:23:27

RETIRO CEDARWOOD

260

00:23:34 --> 00:23:37

Ei. Você tinha razão.  
Cumprimentos ao chef.

261

00:23:38 --> 00:23:41

- A torta foi aprovada, Jesse.  
- Nossa intenção é agradecer.

262

00:23:50 --> 00:23:52

Espera. Ei, não!

263

00:23:52 --> 00:23:54

- Vamos.  
- Acabei de chegar.

264

00:23:54 --&gt; 00:23:56

Vim de longe.

Sem tempo pra um refrigerante?

265

00:23:56 --&gt; 00:23:58

Quer isso ou a Mazey Day?

266

00:24:00 --&gt; 00:24:03

É, foi o que pensei. Obrigada.

267

00:24:03 --&gt; 00:24:06

- Sabe aonde vamos?

- Cala a boca e confia em mim.

268

00:24:36 --&gt; 00:24:39

RETIRO CEDARWOOD

2,4KM

269

00:24:49 --&gt; 00:24:54

RETIRO CEDARWOOD

270

00:25:13 --&gt; 00:25:14

- Valeu a pena tentar.

- Valeu?

271

00:25:15 --&gt; 00:25:18

- E se tivesse aberto a porta?

- Ninguém vai pular esta cerca.

272

00:25:18 --&gt; 00:25:20

O que é isto, Jurassic Park?

273

00:25:21 --&gt; 00:25:22

Tem um T. rex aí?

274

00:25:22 --&gt; 00:25:25

Não, só querem afastar gente como nós.

275

00:25:27 --> 00:25:28  
Tem certeza de que ela está aí?

276

00:25:30 --> 00:25:31  
85%.

277

00:25:31 --> 00:25:32  
85%?

278

00:25:33 --> 00:25:34  
Talvez 80.

279

00:25:34 --> 00:25:37  
- Oitenta? Vai ser 75 em...  
- Espera, ouviu isso?

280

00:25:38 --> 00:25:39  
Esconda a moto.

281

00:25:41 --> 00:25:42  
Merda.

282

00:25:43 --> 00:25:44  
É o carro do Whitty?

283

00:25:46 --> 00:25:47  
- Contou a ele?  
- Não, e você?

284

00:25:47 --> 00:25:48  
Não!

285

00:25:57 --> 00:25:58  
Olá, meninas.

286

00:25:59 --> 00:26:02  
- Onde botou? Embaixo do banco?  
- O quê?

287

00:26:02 --> 00:26:03  
Seu rastreador, porra.

288

00:26:04 --> 00:26:06  
Pra mim, é um informante não pago.

289

00:26:06 --> 00:26:07  
Embaixo do tanque.

290

00:26:16 --> 00:26:17  
Seus bostas!

291

00:26:17 --> 00:26:19  
Como se nunca tivesse botado um  
numa limusine.

292

00:26:19 --> 00:26:23  
- Isso é jornalismo legítimo.  
- Senhor Pulitzer.

293

00:26:23 --> 00:26:25  
- Ele é fofo.  
- É roubo de informações.

294

00:26:25 --> 00:26:26  
Sim, quantas informações!

295

00:26:27 --> 00:26:29  
Que merda fazem aqui?  
Deve ser a Mazey Day, né?

296

00:26:30 --> 00:26:33  
- Eu que achei.  
- Já ouvi falar daqui.

297  
00:26:33 --> 00:26:37  
Experiências holísticas pra elite.  
Superexcêntrico.

298  
00:26:37 --> 00:26:38  
Parece uma clínica de reabilitação.

299  
00:26:39 --> 00:26:40  
Vamos entrar.

300  
00:26:41 --> 00:26:42  
Maldito...

301  
00:26:49 --> 00:26:51  
Maldita cerca de privacidade.

302  
00:26:52 --> 00:26:55  
Então deve valer a pena ver  
o que eles fazem do outro lado.

303  
00:27:14 --> 00:27:17  
- Estão rastejando na terra.  
- Cala a boca.

304  
00:27:25 --> 00:27:26  
Primeiro as damas.

305  
00:27:31 --> 00:27:35  
LANCHONETE EMERALD PINES - 24H  
ESPECIAL DO DIA: TORTA DE NOZ-PECÃ

306  
00:27:35 --> 00:27:36  
XERIFE

307

00:27:36 --&gt; 00:27:37

- Terry.

- Oi, Clay.

308

00:27:38 --&gt; 00:27:40

- Quero o frango.

- Pode deixar.

309

00:27:57 --&gt; 00:27:59

IOGA DIÁRIA

310

00:28:05 --&gt; 00:28:06

Que diabos é esse som?

311

00:28:07 --&gt; 00:28:08

É uma ferramenta elétrica.

312

00:28:15 --&gt; 00:28:17

A porta está abrindo.

313

00:28:18 --&gt; 00:28:20

Ele tem uma pistola de rebite?

314

00:28:21 --&gt; 00:28:25

Porra, é o cara que furou meus pneus.

Mazey Day está aqui.

315

00:28:31 --&gt; 00:28:35

Certo, amigos. Ele é o Dmitri Babich,  
médico especialista dos famosos.

316

00:28:35 --&gt; 00:28:38

O cara dos viciados.

Acho que ela usa metanfetamina.

317

00:28:38 --> 00:28:39  
Cocaína.

318

00:28:39 --> 00:28:43  
Babich não faz vodu holístico  
ou algo assim? É médico?

319

00:28:43 --> 00:28:45  
Pra Hollywood, praticamente é.

320

00:28:47 --> 00:28:49  
Ela devia estar desesperada se o chamou.

321

00:29:01 --> 00:29:02  
Beleza.

322

00:29:25 --> 00:29:27  
É ela?

323

00:29:30 --> 00:29:34  
- Acho que é ela.  
- Puta merda. São 30 mil.

324

00:29:36 --> 00:29:37  
Isso é uma corrente?

325

00:29:38 --> 00:29:41  
- É uma corrente no pescoço dela?  
- Fetiche bizarro.

326

00:29:41 --> 00:29:42  
O quê?

327

00:29:45 --> 00:29:47  
Babich a acorrentou  
pra crise de abstinência.

328  
00:29:48 --> 00:29:49  
Isso é ilegal, Hector.

329  
00:29:53 --> 00:29:54  
- Merda.  
- Jesus!

330  
00:29:55 --> 00:29:57  
Bo, que porra... O que está...

331  
00:29:59 --> 00:30:00  
Merda!

332  
00:30:05 --> 00:30:06  
Merda.

333  
00:30:07 --> 00:30:08  
Merda. Porra.

334  
00:30:10 --> 00:30:10  
Meu Deus.

335  
00:30:13 --> 00:30:14  
Merda!

336  
00:30:17 --> 00:30:18  
Pessoal, ela está com febre.

337  
00:30:20 --> 00:30:21  
As fotos sensuais já eram.

338  
00:30:25 --> 00:30:27  
Precisam sair.

339  
00:30:29 --> 00:30:31

Pessoal, podem parar por um minuto?

340

00:30:33 --> 00:30:35

Parem! Ela está acorrentada ao chão!

341

00:30:38 --> 00:30:40

Falaram que preciso ficar sozinha.

342

00:30:40 --> 00:30:43

- Devo passar por isto só.

- Dizem muita merda.

343

00:30:44 --> 00:30:46

Beleza. Vamos tirar você daqui.

344

00:30:47 --> 00:30:48

Que porra é essa?

345

00:30:54 --> 00:30:56

Saiam de perto de mim!

346

00:30:57 --> 00:30:58

- Lá vamos nós.

- Saiam daqui!

347

00:30:58 --> 00:31:00

- Mazey?

- Por favor.

348

00:31:00 --> 00:31:02

Vocês não entendem!

349

00:31:03 --> 00:31:04

Mazey, eu só...

350

00:31:08 --> 00:31:09

Mazey.

351  
00:31:09 --> 00:31:10  
Vão!

352  
00:31:10 --> 00:31:12  
Corram! Fugam!

353  
00:31:40 --> 00:31:41  
Que porra é essa?

354  
00:31:46 --> 00:31:47  
Vão embora!

355  
00:31:49 --> 00:31:50  
- Por favor!  
- Bo.

356  
00:31:54 --> 00:31:55  
Meu Deus! Que porra é essa?

357  
00:31:57 --> 00:32:00  
Bo. Não, temos que ir, Bo.

358  
00:32:01 --> 00:32:04  
- Temos que ir, Bo!  
- Meu Deus! O que ela tem?

359  
00:32:12 --> 00:32:13  
Porra.

360  
00:32:18 --> 00:32:20  
- Vai!  
- Merda.

361  
00:32:20 --> 00:32:22

- Temos que ir.  
- Mais duas.

362  
00:32:32 --> 00:32:33  
Vamos!

363  
00:32:47 --> 00:32:48  
Anda, vamos!

364  
00:32:53 --> 00:32:55  
- Pessoal, socorro!  
- Merda.

365  
00:32:55 --> 00:32:56  
Socorro!

366  
00:33:07 --> 00:33:10  
- O que está fazendo?  
- As fotos dele valem um milhão cada.

367  
00:33:10 --> 00:33:11  
Um milhão...

368  
00:33:13 --> 00:33:14  
cada uma!

369  
00:33:20 --> 00:33:21  
- Vamos.  
- Vamos! Vai!

370  
00:33:26 --> 00:33:27  
Porra!

371  
00:34:15 --> 00:34:16  
Caramba!

372

00:34:16 --> 00:34:17  
É gostosa, né?

373

00:34:18 --> 00:34:20  
- Outra vítima satisfeita.  
- Caramba, Jesse!

374

00:34:20 --> 00:34:22  
Bom saber.

375

00:34:22 --> 00:34:24  
Deveria chamar de "perfeição de noz-pecã".

376

00:34:25 --> 00:34:28  
Bom, o frango estava perfeito.

377

00:34:29 --> 00:34:31  
- É muito fácil arruinar o frango.  
- Ah, é.

378

00:34:32 --> 00:34:36  
Poucas pessoas sabem. Elas pensam:  
"É só jogar na fritadeira." Não.

379

00:34:36 --> 00:34:40  
Não é só fritar o frango.  
Precisa refoogar, assar...

380

00:34:40 --> 00:34:42  
Mas precisa ser feito...

381

00:34:42 --> 00:34:45  
Porque, se não cozinhar direito,

382

00:34:46 --> 00:34:47  
as pessoas morrem.

383  
00:34:49 --> 00:34:50  
Tranca!

384  
00:34:50 --> 00:34:51  
Nossa, o que...

385  
00:34:52 --> 00:34:53  
- O que...  
- Beleza.

386  
00:34:53 --> 00:34:54  
Está tudo bem? O que...

387  
00:34:56 --> 00:34:57  
O que está...

388  
00:34:57 --> 00:35:00  
Ela pode entrar! Está lá fora.

389  
00:35:01 --> 00:35:03  
Pode estar vindo pra cá!  
Precisamos bloquear a porta!

390  
00:35:04 --> 00:35:05  
Senhora, o que aconteceu?

391  
00:35:05 --> 00:35:08  
- Calma.  
- Policial, por favor, pede ajuda.

392  
00:35:08 --> 00:35:10  
- Calma.  
- Pede ajuda!

393  
00:35:10 --> 00:35:12  
- Já vou, mas primeiro...

- Por favor.

394

00:35:12 --> 00:35:14

- Pede ajuda, porra!

- Acalme-se.

395

00:35:14 --> 00:35:17

Respire fundo, acalme-se  
e explique o que aconteceu.

396

00:35:17 --> 00:35:20

Talvez possamos descobrir o que fazer.

397

00:35:20 --> 00:35:22

Por favor, só pede ajuda, porra!

398

00:35:22 --> 00:35:24

- Já vou, senhora.

- Ela está aqui.

399

00:35:24 --> 00:35:26

Mas preciso entender a...

400

00:35:26 --> 00:35:27

Não!

401

00:35:27 --> 00:35:30

- Certo, pra trás!

- Policial.

402

00:35:30 --> 00:35:32

- Fique abaixada.

- Não, você não...

403

00:35:32 --> 00:35:33

Policial!

404  
00:35:33 --> 00:35:35  
Está lá fora, policial!

405  
00:35:35 --> 00:35:37  
Precisa pedir reforços, policial...

406  
00:35:46 --> 00:35:47  
Jesse, você está bem?

407  
00:35:51 --> 00:35:52  
Jesse?

408  
00:36:04 --> 00:36:05  
Não!

409  
00:36:54 --> 00:36:56  
Hee.

410  
00:37:17 --> 00:37:17  
Mata...

411  
00:37:33 --> 00:37:34  
Por favor.

412  
00:37:47 --> 00:37:48  
Me mata.

413  
00:37:52 --> 00:37:52  
Por favor.

414  
00:37:57 --> 00:37:58  
Atira em mim.

415  
00:38:58 --> 00:39:01  
LANCHONETE  
XERIFE

416  
00:39:04 --> 00:39:10  
LANCHONETE EMERALD PINES - 24H  
ESPECIAL DO DIA: TORTA DE NOZ-PECÃ

**BLACK MIRROR**



**8FLiX**

Screenplays  
Teleplays  
Transcripts

This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.